

Innkjøpsbetingelser

1. Omfang og inngåelse av kontrakter

1.1 Disse Innkjøpsbetingelsene skal gjelde for varer og tjenester fra Leverandør til Kunde, med mindre annet er avtalt. Andre generelle standardbetingelser, særlig standardvilkår og betingelser fra Leverandøren, skal ikke gjelde selv om de ikke er uttrykkelig bestridt i en enkelt sak eller selv om bestilte varer/tjenester har blitt godtatt uten forbehold.

1.2 Ordre, ordrebekreftelse og enhver annen avtale inngått mellom partene i forbindelse med dette kontraktsforholdet skal være skriftlige. Kommunikasjon via faks, dataoverføring eller e-post er å anse som skriftlig.

1.3 Leverandøren forplikter seg til å akseptere ordren ved å sende en ordrebekreftelse innen to uker. Dersom Leverandøren ikke sender slik ordrebekreftelse, har Kunden rett til å kansellere ordren.

2. Levering, oppfyllellessted og konsekvens av svikt i leveransen og forsinkelse

2.1 Avtalte leveringstider er bindende. Kunden skal varsles umiddelbart om ethvert forhold som hindrer at leveringstiden blir møtt eller fører til forsinket levering. Tidspunktet varen er mottatt eller tjenesten er ferdigstilt i Kundens lokaler eller på stedet der de skal leveres/utføres som angitt i ordren ("leveringssted"), skal avgjøre om leveringstiden har blitt møtt.

2.2 Delleveranse krever samtykke fra Kunden.

2.3 Dersom levering blir forsinket kan Kunden kreve konvensjonalbot på 1 % av ordreverdien for hver hele uke leveringen er forsinket, men maksimalt 10 % av den samlede ordreverdi. Kundens forsinkelsessanksjoner i henhold til norsk rett (som krav om heving og erstatning), består uberørt av konvensjonalboten. Kunden har uansett rett til å hevde at det økonomiske tapet er høyere og Leverandøren har uansett rett til å hevde at det økonomiske tapet er betydelig lavere eller at noe økonomisk tap ikke er lidd.

2.4 Ubetinget aksept av forsinket levering av varer eller tjenester, innebærer ikke at Kunden fraskriver seg rettigheter Kunden har til kompensasjon for den forsinkede leveringen.

3. Levering av reservedeler

Leverandøren er forpliktet til å sikre at reservedeler for varene, kan leveres til Kunden for en periode på 10 år etter at produksjonen av varene har opphørt. Materiale og tegninger som er nødvendig for å produsere reservedeler skal beholdes i en tilsvarende periode. Forpliktelsen opphører etter utløpet av denne perioden og ved Kundens skriftlige samtykke. Samtykke kan bare nektes dersom det foreligger rimelig grunn.

4. Priser, overføring av risiko og betalingsbetingelser

4.1 Prisen som er angitt i ordren skal være bindende. Prisen inkluderer alle kostnader for Delivery At Place (DAP), DAP Incoterm 2010, inkludert emballasje. Prisen inkluderer ikke lovpålagt merverdiavgift.

4.2 Overgang av risikoen skjer ved fysisk overlevering av varene til Kunden eller dens representant.

4.3 Fakturaer skal sendes til adressen spesifisert i ordren og angi ordrenummer. Dersom ordren ikke er angitt, kan ikke fakturaen betales og vil bli returnert til Leverandøren. Kunden er ikke ansvarlig for forsinkelser som måtte oppstå på grunn av dette. Det skal sendes en separat faktura for hver ordre. Fakturaen skal være strukturert i samsvar med ordren. Dersom fakturaen gjelder avdrag, delbetaling eller er slutfaktura, skal dette uttrykkelig fremgå av fakturaen. Dersom tjenester er utført, skal time- og materiallister signert både av Kunden og Leverandøren vedlegges fakturaen.

4.4 Fakturaen skal betales innen 30 dager fra levering og mottak av fakturaen.

5. Akseptansetesting

Dersom Leverandøren skal utføre arbeid, kreves en formell akseptanse av arbeidet fra Kunden. Akseptansetestingen skal gjennomføres etter Kundens ønske enten hos Leverandøren eller på leveringsstedet. Uforbeholdne betalinger utgjør verken akseptanse eller godkjenning av leveranser, ei heller utgjør de avkall på krav som følge av mangler.

6. Forsendelse

6.1 Melding om forsendelse av varene skal senest gis når varene sendes fra Leverandørens lokaler.

6.2 Leverandøren skal angi Kundens ordrenummer og eksakt leveringsadresse på forsendelses- og leveringsdokumenter. Dersom Leverandøren unnlater å angi slik informasjon, er Leverandøren selv ansvarlig for enhver forsinkelse som måtte oppstå derav.

6.3 Sendinger hvor Kunden skal betale hele eller deler av fraktkostnadene, skal transporteres til lavest mulig fraktrate, og i henhold til Kundens instruksjoner.

6.4 Kundens krav til forsendelse skal oppgis i ordren.

7. Emballasje

7.1 Leverandøren forplikter seg til å pakke varene som skal transporteres i samsvar med hva som er angitt i ordren og relevante forskrifter og regler, slik at varene ikke skades dersom disse håndteres ordinært.

7.2 Uavhengig av emballasjens form, om det er transportemballasje, detaljhandelemballasje eller en ytre beskyttelse, aksepterer Leverandøren å ta emballasjen tilbake etter bruk, uten ekstra kostnad for Kunden og å gjenbruke eller resirkulere dette.

8. Varsling av mangler

Kunden skal undersøke innkommende leveranser med hensyn til riktige mengder, eventuell skade i transitte og åpenbare feil eller mangler, i den grad, og så snart dette er hensiktsmessig og mulig i forhold til Kundens ordinære drift. Mangler meddeles til Leverandøren innen fem dager fra mangelen ble oppdaget. Leverandøren fraskriver seg retten til å anføre at slik meddelelse er gitt for sent. Kunden forbeholder seg retten til å foreta mer detaljert undersøkelse av innkommende leveranser.

9. Ansvar for mangler

9.1 Leverandøren garanterer overfor Kunden at bestilte varer eller tjenester er frie for mangler, herunder rettsmangler, på tidspunktet for overgang av risiko fra Leverandør til Kunde.

9.2 Dersom Kunden informerer Leverandøren om tiltenkt bruk og sted for bruk av varene og/eller tjenestene som skal leveres, garanterer Leverandøren at leveransen er egnet for det oppgitte formål og bruk på angitt sted.

9.3 Dersom leveransen er mangelfull eller har rettsmangler, har Kunden rett til alle mangelskrav iht. norsk rett i sin helhet.

9.4 Kunden skal ha rett til å velge hvordan en mangel skal utbedres. Dersom Leverandøren ikke iverksetter utbedring iht. kontrakten, det vil si retting av mangler eller levering av tilfredsstillende erstatningsleveranse godkjent av Kunden så snart Leverandøren har blitt bedt om å gjøre det, skal Kunden i slike tilfeller ha rett til, og også for å avverge fare eller unngå/begrense skade, å utføre nødvendig utbedring iht. Kundens valg eller å få utbedring utført av en tredjepart for Leverandørens regning. Kunden skal ha samme rett dersom retting av mangler og/eller levering av en erstatningsleveranse nektes eller mislykkes.

9.5 Dersom kostnader knyttet til fjerning og installasjon pådras under utbedringen av mangler, er Leverandøren ansvarlig for slike kostnader, sammen med transportkostnader for erstatningsleveransen til og fra leveringsstedet, i tilfeller der Leverandøren hadde som kontraktsforpliktelse å installere den leverte delen som del av leveransen eller dersom Leverandøren var ansvarlig for mangelen.

9.6 Leverandøren er forpliktet til å holde Kunden skadesløs, dersom krav blir reist mot Kunden av en tredjemann grunnet overtredelse av tredjemanns rettigheter i forbindelse med Leverandørens varer/tjenester. Leverandørens plikt til å holde Kunden skadesløs omfatter alle nødvendige utgifter Kunden måtte bli påført fra og som følge av krav fra tredjepart.

9.7 Reklamasjonsfristen for krav vedrørende feil og mangler er – unntatt i tilfeller av svik, forsett og ved grov uaktsomhet - 36 måneder fra levering fant sted og/eller arbeidet ble akseptert. Hvis Leverandøren oppfyller sin plikt til å avhjelpe feil og mangler ved å erstatte varen med en ny løper ny reklamasjonsfrist fra tidspunktet utbedring er foretatt eller ny vare er levert.

10. Programvare

Kunden skal få rett til bruk av programvare som inngår i leveransen, inkludert nødvendig dokumentasjon, med de avtalte funksjoner og i nødvendig utstrekning for å sikre bruk av programvaren i samsvar med kontrakten og/eller som tillatt ved lov. Før programvaren sendes eller installeres hos Kunden eller Kundens sluttbrukere, skal Leverandøren sjekke den for virus, trojanere og annen skadelig programvare ved bruk av up-to-date, standard antivirusprogram og skal eliminere enhver slik skadelig programvare. Det gjelder ytterligere innkjøpsbetingelser for kjøp av software. Disse innkjøpsbetingelsene er tilgjengelige på <http://www.Voith.com>.

11. Kvalitetssikring

11.1 Leverandøren garanterer kontinuerlig å overvåke kvaliteten av sine varer ved bruk av et egnet kvalitetssikringssystem, f.eks. DIN EN ISO 9001 FF eller tilsvarende og foreta kvalitetstester og inspeksjoner som er spesifisert av Kunden eller som på annen måte er egnet til kvalitetskontroll under og etter produksjonen av varene. Leverandøren skal dokumentere disse testene og inspeksjonene og plikter å beholde dokumentasjonen i en periode på ti år.

11.2 Kunden eller en person engasjert av Kunden skal ha rett til å kreve bevis/dokumentasjon for at leverte deler og Leverandørens kvalitetssikringssystem holder avtalt kvalitet, og også for å forsikre seg om til enhver tid at kvaliteten og/eller gjennomføringen av kvalitetstester og kontroller som utføres hos Leverandøren, eller hos underleverandører, er tilfredsstillende, og gjennomføre akseptanser eller kvalitetsrevisjon i Leverandørens eller underleverandørens lokaler for Leverandørens regning.

11.3 Leverandør skal oppfordret og umiddelbart i samsvar med § 1.2 informere Kunden om endringer i sammensetningen av bearbejdet materiale eller design av sine varer og tjenester. Endringene skal kreve skriftlig samtykke fra Kunden.

11.4 Dersom Leverandøren har til hensikt at hele eller store deler av sine varer eller tjenester skal anskaffes fra en underleverandør, skal Leverandøren på forhånd informere Kunden om dette. I et slikt tilfelle kreves Kundens skriftlige samtykke til underleveransen.

11.5 Kvalitetssikringsrutiner hos Kunden som er forelagt Leverandøren og kvalitetssikringsavtaler inngått med Leverandøren er en del av kontrakten.

12. Markedsføring av produkter og produktansvar

12.1 Leverandøren skal etterleve lovpålagte krav som kommer til anvendelse på dets forretningssted og på leveringsstedet.

12.2 Dersom Leverandøren leverer produkter som faller inn under virkeområdet for direktiv for første gangs omsetning, som EF Maskindirektivet, Pressure Equipment Directive, EMC-direktiv, etc., skal Leverandøren overholde relevant helse-, miljø- og sikkerhetskrav og prosesser spesifisert i dem and utstedte dokumentasjonen som der kreves. Ved delvis ferdigstilt maskinvare i henhold til EF Maskindirektivet No 2006/42/EU, skal Leverandør gi Kunden en erklæring om innlemmelse i henhold til vedlegg II B i EF Maskindirektivet i slik form som anmodet av Kunden (Utvidet Inkorporasjonserklæring), så vel som i tillegg å gi instruksjoner for bruk i samsvar med avsnitt 1.7.4 i vedlegg I til EF Maskindirektivet. Leverandøren skal på Kundens anmodning og som bestemt av Kunden gi risikovurderingen som Leverandøren har utarbeidet til Kunden eller tillate Kunden å inspisere denne.

12.3 Dersom Leverandøren er ansvarlig for skade på annet enn de leverte varene og krav blir fremsatt overfor Kunden i henhold til produktansvarsloven, skal Leverandør ved første gangs henvendelse være forpliktet til å holde Kunden skadesløs for ethvert krav fra tredjemenn, dersom årsaken til skaden ligger hos Leverandør og Leverandøren selv er ansvarlig i forhold til tredjemenn.

12.4 Som en del av ansvaret etter § 12.3, er Leverandøren også forpliktet til å erstatte eventuelle utgifter Kunden måtte få som følge av reklamasjonshåndtering, utstedt advarsel eller tilbakekall fra Kunden. Der det er mulig og hensiktsmessig, skal Kunden underrette Leverandøren om innholdet og omfanget av tiltak og koordinere dette med Leverandøren. Andre krav i henhold produktansvarsloven skal ikke påvirkes av dette.

12.5 Leverandøren skal opprette produktansvarsforsikring med minimum dekning på € 1 000,000.00 (eller tilsvarende i annen valuta) per krav. Forsikringen begrenser ikke Kundens rett til å gjøre gjeldende større erstatningskrav.

13. Sikkerhet på arbeidsplassen, miljøvern og konflikt-mineraler

13.1 Leverandøren skal sikre at dets varer og tjenester tilfredsstiller miljøkrav, beredskaps- og ulykkesforebyggende og arbeidsmiljø og sikkerhetsforskrifter (HMS-krav) gjeldende hos Kunden eller annet kjent sted for utførelsen, slik at negative effekter på mennesker og miljø unngås eller reduseres. Leverandøren skal implementere et styringssystem for dette formålet, f.eks. i samsvar DIN EN ISO 14001 eller tilsvarende system. Kunden skal ha rett til, hvis det er nødvendig, å få dokumentasjon/bevis på Leverandørens styringssystem og å gjennomføre kvalitetsrevisjon hos Leverandøren.

13.2 Leverandøren forplikter seg til å etterleve de relevante bestemmelsene i EU-forordningen om kjemikalier REACH (EU-forordning nr.: 1907/2006), særlig registrering av stoffene. Kunden er ikke forpliktet til å innhente tillatelse for levering av noe skaffet av Leverandøren som er omfattet av REACH forordningen.

13.3 Videre forplikter Leverandøren seg til ikke å levere noe som inneholder stoffer spesifisert i Vedleggene 1 til 9 av REACH direktivet, rådsdirektiv 2006/507/EC (Stockholmkonvensjonen om persistente organiske miljøgifter (POPs), EU forordning 1005/2009 om stoffer som bryter ned ozonlaget, Global Automotive Declareable Substance List (GADSL) og RoHS-direktivet (2002/95/EC) anvendelig for produkter innenfor Leverandørens område. Leverandøren forplikter seg til å overholde den til enhver tid gjeldende versjon av nevnte direktiver og forordninger.

13.4 Dersom leveransen består av noe som inneholder stoffer som er på listen over stoffer som gir stor grunn til bekymring for helse og/eller miljø (SVHC-listen) som angitt i REACH forordningen, skal Leverandøren meddele dette uten opphold. Tilsvarende gjelder dersom stoffer som tidligere ikke var inkludert i listen blir inkludert i listen mens leveranse pågår. I tillegg skal leveransen ikke bestå av noe som inneholder asbest, biosider eller radioaktive stoffer.

13.5 Dersom leveransen består av noe som inneholder stoffer omfattet av § 13.3 eller § 13.4, skal Kunden skriftlig informeres om dette før levering finner sted, hvor det angis stoffet, dets identifikasjonsnummer (f.eks. CAS registreringsnummer) og et gjeldende sikkerhetsdatablad. Dersom leveransen inneholder slike stoffer, krever dette egen aksept fra Kunden.

13.6 Leverandøren forplikter seg til gjennom egnede tiltak i egen organisasjon og hos underleverandører å arbeide for å sikre at varer levert til Kunden ikke inneholder konflikt mineraler som definert i §§ 1502 og 1504 av Dodd-Frank loven i USA (inkludert med ikke begrenset til columbitt- og tantalittgruppen (coltan), tinn, wolframitt, gull og derivater av disse med opprinnelse i Den demokratiske republikken Kongo og dets naboland).

13.7 Leverandøren skal holde Kunden skadesløs for ethvert ansvar i relasjon til Leverandørens unnlattelse av å etterleve bestemmelsene over og/eller er erstatningsansvarlig for ethvert tap Kunden lider som følge av Leverandørens unnlattelse av å etterleve nevnte bestemmelser eller i relasjon til dette.

13.8 Leverandøren skal videre overholde relevant bestemmelser om avfallshåndtering og gjenværende stoffer og gjøre Kunden oppmerksom på produktshåndtering, produktlagring og avfallshåndtering.

14. Forbehold om eierskap, modeller og verktøy, konfidensialitet

14.1 Leverandøren har ikke rett til å ta forbehold om eierskap.

14.2 Hvor Kunden forsyner Leverandøren med materialer, deler, beholdere etc., beholder Kunden eierskap til disse. Enhver prosessering eller omskaping av slike komponenter, skal kun skje på vegne av Kunden. Dersom komponenter som er Kundens eiendom prosesseres med komponenter som ikke er Kundens eiendom, skal Kunden ha felles eierskap til det nye objektet proporsjonalt med verdien av Kundens eiendom i relasjon til de øvrige prosesserte komponenter på tidspunktet da prosesseringen fant sted.

14.3 Enhver modell og verktøy som er produsert av Leverandøren for Kundens regning skal ved betaling fra Kunden bli Kundens eiendom. Slike modeller og verktøy skal behandles med forsiktighet av Leverandør, benyttes kun for å produsere bestilte varer, oppgis å tilhøre Kunden og - om mulig - oppbevares adskilt fra Leverandørens øvrige produkter, samt være forsikret for Leverandørens kostnad mot katastrofer som brann, vannskade, tyveri, tap og andre skader. Leverandøren skal jevnlig utføre nødvendig vedlikehold og service på verktøyet og vedlikehold og reparasjon utføres for Leverandørens egen regning. Videre salg av deler produsert ved hjelp av disse modeller og hjelpemidler, tillates ikke uten skriftlig godkjenning fra Kunden.

14.4 Dokumenter, tegninger, planer og skisser og annen kunnskap (know-how) om Kunden som Kunden overlater til Leverandøren for å produsere den bestilte vare og/eller tjeneste, uansett form, skal forbli Kundens eiendom. Dette er Kundens forretningshemmeligheter og skal behandles konfidensielt. Leverandøren forplikter seg til å behandle dem med forsiktighet, og kun å gjøre materialet tilgjengelig for ansatte som trenger det for å oppfylle kontrakten og som igjen er forpliktet til å overholde konfidensialitet, og ikke gjøre det tilgjengelige for tredjeparter, kun ta nødvendige kopier for utførelse av ordren, og å returnere alle dokumenter, inkludert samtlige kopier, til Kunden etter utført leveranse av varene/tjenestene eller, dersom Kunden ber om det, destruere disse.

15 Datavern

Kunden har rett til å samle, lagre, bruke og overføre Leverandørens personlige data, forutsatt at dette er nødvendig for å gjennomføre den juridiske transaksjonen eller samtykke fra berørte personer har blitt innhentet. Berørte personer har rett til å få informasjon om personlige data lagret om dem og om hvilket formål dataen brukes og lagres. Enhver forespørsel om informasjon eller utøvelsen av ytterligere rettigheter for de berørte personer, skal alltid forelegges Kunden og være på betingelse av gjeldende lovgivning.

16. Eksportkontroll

16.1 Dersom Kunden krever det, skal Leverandøren dokumentere opprinnelse i samsvar med gjeldende juridiske krav på tidspunktet for utstedelse. Leverandøren skal skaffe slik dokumentasjon uten kostnad for Kunden. Dersom slike erklæringer brukes på varer med lang leveringstid, skal Leverandøren når en ordre er akseptert uten oppfordring varsle Kunden om eventuelle endringer i opprinnelsesstatus. Selve opprinnelseslandet skal angis på fraktdokumentene i ethvert tilfelle, selv om det ikke kvalifiserer for en preferert tollbehandling.

16.2 Leverandøren skal instruere Kunden om eventuelle krav om tillatelse for produktene som kreves for (re-) eksport av varer iht. eksport- eller tollbestemmelser i Tyskland, EU, USA eller andre relevante eksport- eller tollbestemmelser. For dette formål, så fremt dette ikke allerede framgår av Leverandørens tilbud, skal Leverandøren gi følgende informasjon i ordrebekreftelsen og på enhver faktura for varene; varenummer, AL nummer (eksportlistennummer) i samsvar med gjeldende versjon av Dual-Use forordningen eller del I av eksport listen (Annex "AL" av den tyske utenrikshandel og betalinger forordning) og ECCN (Export Control Classification Number) i overensstemmelse med amerikansk eksportlovgivning.

16.3 På forespørsel fra Kunden, er Leverandøren forpliktet til å informere Kunden skriftlig om all ytterligere internasjonal handelsdata relatert til varene med tilhørende komponenter, samt informere Kunden umiddelbart skriftlig om alle endringer i data angitt i §§ 16.1 og 16.2.

16.4 Hvis overnevnte detaljer ikke blir fremskaffet eller blir levert med feil, skal Kunden, uten at dette påvirker Kundens øvrige rettigheter, gis rett til å heve kontrakten.

17. Heving og avbestilling

I tillegg til Kundens lovfestede retter, har Kunden rett til å heve kontrakten dersom Leverandørens økonomi blir vesentlig svekket, eller det foreligger risiko for at dette vil inntreffe og som en følge vil forpliktelsen til å levere varer og tjenester ikke kunne gjennomføres, eller dersom insolvens inntreffer eller dersom Leverandøren innstiller sine betalinger. Kunden kan også heve kontrakten dersom en konkurrent til Kunden oppnår kontrollerende innflytelse av Leverandøren.

18. Code of Conduct - Etikk

18.1 Leverandøren erklærer sin forpliktelse innenfor rammen av sitt foretaksansvar å sikre overholdelse av alle rettslige forpliktelser, herunder miljøvernlovgivning, arbeidsmiljølovgivning og lover og forskrifter vedrørende helse og sikkerhet for arbeidstakere, og tolererer ikke barnearbeid eller tvangsarbeid i eller i forhold til produksjon og salg av varer og tjenester. Ved aksept av en ordre, bekrefter Leverandøren videre at det ikke skal begås eller tolereres noen form for bestikkelser og korrupsjon. I denne relasjon gjør Kunden Leverandøren særlig oppmerksom på «VOITH Code of Conduct», som er tilgjengelig på <http://www.Voith.com>. Kunden forventer at Leverandøren aksepterer og overholder reglene og prinsippene beskrevet der og sørger for bistand for å forsikre seg om at disse etterleves.

18.2 I tillegg forplikter Leverandøren seg til å etterleve gjeldende lovgivning for ethvert tilfelle av generell minimumslønn og pålegge en

tilsvarende forpliktelse for underleverandører. Dersom Kunden krever det, skal Leverandøren dokumentere etterlevelse av forpliktelsen. Dersom Leverandøren unnlater å etterleve forpliktelsen, skal Leverandøren holde Kunden skadesløs fra ethvert krav fra tredjemann og påtar seg å erstatte bøter e.l. ilagt Kunden i relasjon til dette.

19. Generelle bestemmelser

19.1 Personer som utfører arbeid hos Kunden eller hos selskap tilknyttet Kunden i forbindelse med oppfyllelse av kontrakten, skal etterleve gjeldende arbeidsmiljøregler og retningslinjer. Kunden er ikke erstatningsansvarlig for ulykker som skulle tilståtte disse personene på arbeidsplassen, med mindre det foreligger grov uaktsomhet eller forsett fra Kundens representant eller agent.

19.2 Ingen bruk av forespørsler, ordrer og tilknyttet korrespondanse for publisitets- eller reklameformål er tillatt. Leverandøren skal bare kunne bruke forretningsforholdet med Kunden eller bruke Kunden som referanse, dersom Kunden på forhånd skriftlig har samtykket.

19.3 Overdragelse av Leverandørens krav mot Kunden til tredjemann krever skriftlig samtykke fra Kunden for å være gyldig.

19.4 Norsk rett og lovvalgsregler skal regulere kontrakten uavhengig av hva som følger av internasjonale lovvalgsregler, og FN konvensjonen for kontrakter for internasjonale løsesøkjøp (CISG) skal ikke anvendes.

19.5 Avtalt verneting for begge parter er de ordinære domstoler på Kundens forretningssted. Kunden kan også ta rettslige skritt på Leverandørens forretningssted.

19.6 Dersom enkelte av bestemmelsene i disse Innkjøpsbetingelsene er eller blir ugyldig, helt eller delvis, skal dette ikke påvirke de øvrige bestemmelsene i disse Innkjøpsbetingelsene.